

**ДОГОВОР**  
**между Российской Федерацией и**  
**Арабской Республикой Египет о передаче для отбывания наказания**  
**лиц, осужденных к лишению свободы**

Российская Федерация и Арабская Республика Египет, далее именуемые Сторонами,

полагая, что правовое сотрудничество Сторон должно способствовать достижению целей правосудия и возвращению осужденных к нормальной жизни в обществе,

считая, что для достижения этих целей необходимо, чтобы лицам, лишенным свободы за совершение преступления, была предоставлена возможность отбывать наказание в государстве их гражданства,

учитывая необходимость обеспечения уважения прав человека в отношении осужденных,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1**  
**Определения**

Понятия, используемые в настоящем Договоре, означают следующее:

"наказание" - мера наказания, состоящая в лишении лица свободы и в соответствующих случаях в дополнительном наказании, назначенная по судебному решению за совершение преступления;

"приговор" - вступившее в законную силу судебное решение, в котором определено наказание. Настоящий Договор также распространяется на вступившие в законную силу приговоры в отношении наказания в виде смертной казни, позднее замененные в

государстве вынесения приговора на основании акта об амнистии или акта помилования лишением свободы;

"осужденный" - лицо, отбывающее наказание в виде лишения свободы на основании приговора;

"государство вынесения приговора" - Страна, в которой был вынесен приговор в отношении лица, которое может быть или было передано для продолжения отбывания наказания;

"государство исполнения приговора" - Страна, которой осужденный может быть передан или был передан для продолжения отбывания наказания.

## **Статья 2**

### **Общее обязательство**

Страны будут в соответствии с положениями настоящего Договора оказывать друг другу максимальное содействие в вопросах передачи осужденных в государство их гражданства для отбывания оставшейся части наказания.

## **Статья 3**

### **Общие положения**

1. Передача осужденного для отбывания наказания может осуществляться по запросу государства вынесения приговора либо государства исполнения приговора.

2. Государство вынесения приговора уведомляет о содержании настоящего Договора каждого осужденного, к которому может быть применен настоящий Договор.

3. Осужденный или его законный представитель вправе обратиться в компетентный орган любой из Сторон с ходатайством о передаче осужденного.

О решении, принятом компетентными органами Сторон в связи с ходатайством о передаче осужденного, незамедлительно сообщается в письменной форме лицу, представившему ходатайство о передаче.

#### Статья 4

##### Основания для отказа

Передача осужденного не производится, если:

- 1) осужденный не является гражданином государства исполнения приговора;
- 2) приговор не вступил в законную силу;
- 3) по законодательству государства исполнения приговора деяние, за которое он осужден, не является преступлением в случае совершения на его территории либо не влечет за собой наказания в виде лишения свободы;
- 4) передача осужденного может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам запрашиваемой Стороны либо противоречит законодательству запрашиваемой Стороны;
- 5) не имеется письменного согласия осужденного, а в случае его неспособности свободно изъявить свою волю по причинам, связанным с возрастом либо с состоянием физического или психического здоровья осужденного, - письменного согласия его законного представителя;
- 6) не достигнуто согласие компетентных органов Сторон о передаче осужденного;
- 7) на момент получения запроса о передаче срок лишения свободы, который осужденному еще предстоит отбыть, составляет менее 6 месяцев.

В исключительных случаях Стороны могут договориться о передаче, даже если оставшийся срок отбывания наказания составляет менее 6 месяцев;

8) с участием осужденного в государстве вынесения приговора ведется уголовное или иное производство;

9) осужденный не выполнил какие-либо финансовые обязательства, вытекающие из судебного решения, или не получены достаточные, по мнению компетентного органа государства вынесения приговора, гарантии выполнения таких обязательств;

10) наказание не может быть исполнено в государстве исполнения приговора вследствие истечения срока давности или по иному основанию, предусмотренному законодательством этого государства.

## Статья 5

### Компетентные органы

1. Для целей выполнения настоящего Договора компетентным органом со стороны Российской Федерации является Министерство юстиции Российской Федерации, со стороны Арабской Республики Египет - Министерство юстиции Арабской Республики Египет. Компетентные органы Сторон взаимодействуют друг с другом непосредственно.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в случае изменения своих компетентных органов.

## Статья 6

### Запрос о передаче

1. В целях передачи осужденного для отбывания наказания компетентный орган одной Стороны обращается с соответствующим запросом к компетентному органу другой Стороны.

2. Запрос составляется в письменной форме с указанием сведений о личности осужденного (фамилии, имени, отчества, даты и места рождения), а также информации о гражданстве осужденного, которая должна быть подтверждена соответствующим документом.

3. Компетентный орган государства вынесения приговора прилагает к запросу:

1) заверенную копию приговора и документ о вступлении приговора в законную силу, если такой документ предусмотрен законодательством государства вынесения приговора;

2) документ об отбытой осужденным части наказания и части наказания, подлежащей дальнейшему отбыванию;

3) документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

4) заверенный этим компетентным органом текст положений уголовного закона, на основании которого лицо осуждено;

5) письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора в государстве исполнения приговора, в случае неспособности осужденного свободно изъявить свою волю по причинам, связанным с возрастом либо состоянием физического или психического здоровья, - письменное согласие его законного представителя. Государство вынесения приговора обеспечивает возможность консульскому должностному лицу или другому официальному лицу государства

исполнения приговора убедиться в том, что соответствующее согласие дано добровольно;

б) в необходимых случаях справку о состоянии здоровья или особенностях социального поведения осужденного и информацию об обращении с ним во время отбывания наказания.

4. Компетентные органы Сторон вправе запросить дополнительные документы или сведения.

5. Компетентный орган запрашиваемой Стороны уведомляет в возможно короткий срок с даты получения всех необходимых документов компетентный орган запрашивающей Стороны о своем решении в отношении запроса о передаче осужденного.

## **Статья 7**

### **Процедура передачи осужденного**

Место, время и порядок передачи осужденного определяются по взаимной договоренности между компетентными органами Сторон.

## **Статья 8**

### **Исполнение наказания**

1. После передачи осужденного государство исполнения приговора обеспечивает продолжение отбывания наказания в соответствии с законодательством государства исполнения приговора.

2. Наказание отбывается на основании решения соответствующего органа государства исполнения приговора о признании и исполнении приговора суда государства вынесения приговора. Государство исполнения приговора определяет в соответствии со своим законодательством такой же срок лишения свободы, как и назначенный по приговору.

3. Если лицо приговорено к пожизненному лишению свободы, а в государстве исполнения приговора такого наказания за данное преступление или преступления не предусмотрено, осужденному определяется максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством государства исполнения приговора за данное преступление или преступления.

4. Если законодательством государства исполнения приговора за данное преступление предусмотрен предельный срок лишения свободы, который меньше, чем определенный в приговоре, суд государства исполнения приговора назначает максимальный срок лишения свободы, предусмотренный его законодательством за данное преступление.

5. Во всех случаях при определении оставшегося для отбывания срока наказания учитывается часть наказания, отбытая осужденным на территории государства вынесения приговора.

6. Решение об исполнении дополнительного наказания, назначенного в приговоре, принимается государством исполнения приговора в случае, если оно предусмотрено законодательством этого государства за совершение такого же преступления.

## Статья 9

### Права переданного лица

1. Осужденный, переданный в государство исполнения приговора, имеет такие же права, и в отношении него наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лица, осужденного на территории этого государства за совершение такого же деяния.

2. Осужденный, переданный в государство исполнения приговора, не может быть вновь привлечен к уголовной ответственности за то же

действие или бездействие, за которое он был осужден в государстве вынесения приговора.

### **Статья 10**

#### **Помилование, амнистия и пересмотр приговора**

1. Как государство вынесения приговора, так и государство исполнения приговора вправе осуществлять помилование и амнистию.

2. Только компетентным судом государства вынесения приговора может быть осуществлен пересмотр приговора, вынесенного в этом государстве.

### **Статья 11**

#### **Передача документов**

1. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор изменен компетентным судом государства вынесения приговора или в отношении осужденного применен акт об амнистии или акт помилования, заверенные копии соответствующих документов незамедлительно направляются компетентному органу государства исполнения приговора.

2. Если после передачи осужденного приговор отменен с прекращением уголовного дела в государстве вынесения приговора, заверенная копия решения об этом незамедлительно направляется для исполнения компетентному органу государства исполнения приговора.

3. Если после передачи осужденного в государстве вынесения приговора приговор отменен и назначено новое разбирательство, заверенная копия решения об этом, все материалы уголовного дела и



другие необходимые документы направляются государству исполнения приговора для принятия решения в соответствии с его законодательством.

## **Статья 12**

### **Обмен информацией**

1. Государство исполнения приговора уведомляет государство вынесения приговора о порядке исполнения наказания, в том числе:

- 1) о принятом решении в отношении исполнения приговора;
- 2) о побеге осужденного до окончания отбывания им срока наказания;
- 3) о применении к осужденному акта помилования или акта об амнистии;
- 4) об условно-досрочном освобождении осужденного;
- 5) об окончании исполнения наказания.

2. Компетентный орган государства исполнения приговора предоставляет компетентному органу государства вынесения приговора по запросу сведения об отбывании осужденным наказания.

## **Статья 13**

### **Перевод документов**

Все документы, передаваемые в рамках настоящего Договора одной Стороной другой Стороне, сопровождаются переводом на язык Стороны, которой они адресованы, и (или) на английский язык и освобождаются от легализации или иной формы заверения, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

## **Статья 14**

### **Расходы, связанные с передачей**

1. Государство исполнения приговора несет все расходы, связанные с передачей осужденного, в том числе с его перевозкой.

2. Государство исполнения приговора не имеет права на компенсацию расходов, связанных с передачей осужденного или продолжением исполнения приговора на его территории.

## **Статья 15**

### **Отношение к другим международным договорам**

Положения настоящего Договора не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

## **Статья 16**

### **Урегулирование споров**

Разногласия, возникающие между Сторонами при толковании и применении настоящего Договора, решаются путем взаимных консультаций между компетентными органами Сторон или по дипломатическим каналам.

**Статья 17****Действие Договора во времени**

Положения настоящего Договора применяются в отношении лиц, осужденных как до вступления настоящего Договора в силу, так и после его вступления в силу.

**Статья 18****Договоренности о выполнении Договора**

Порядок выполнения отдельных положений настоящего Договора может определяться соответствующими договоренностями между компетентными органами Сторон.

**Статья 19****Изменения**

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут быть внесены изменения. Такие изменения вступают в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 20 настоящего Договора.

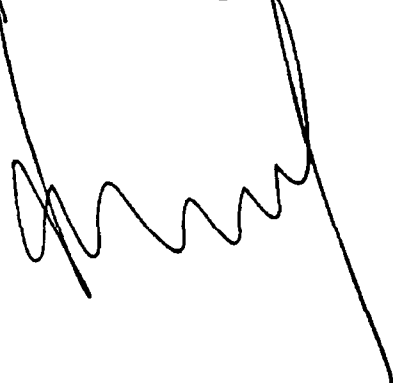
**Статья 20****Заключительные положения**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации.
2. Настоящий Договор вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

3. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в Каире 23 июня 2009 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий используется текст на английском языке.

**За Российскую Федерацию**



**За Арабскую Республику Египет**

